

فطرت ده کیشیر صائمه قانینه او قاندر!

صاحب قره حصار ردیف طابوری شو مددوفره  
بیترکن برچوق دینج، آری، صاحی آفلاشمش عسکرلر  
آره سنده برده مینی مینی عسکر واردی. اون ایکی باشنده  
گورون بو عسکر چانطه سنی آرقه سنه مکمل صارمش ،  
قاپوطنی گوزله بر اعتنا ایله اوزرینه سیمید یامش ،  
ماطره سنی یاریلدایان اوزون قاصاطوره سنک یانته آصمش،  
یازیل یازیل یانان ماوزهرینی قوجا قلامشیدی. کوچوک  
عسکر نه قدار شیق، نه قدار چویک ایدی. هر کس اوکا  
یاییلوردی .

برنجی قامپانه ووردی، عسکرلر قالانلرله او بوشیور  
حلاللاشیورلردی ، پارماقلغک آرقه طرفدن بوزولن  
زاواللی آنتلر ، همشیره لر ، زوجله بو آریلیق . مرتبه  
اشترک ایدمبورلردی ...

نوری سلاح اوموزه ایدرک ابراهیم چاووشله  
وقورانه تعلیم کورمش بر عسکر کی متین خطوله آتیور.  
دی... ایکنجی قامپانه وورولورکن نوری بی چوشدیره  
سلیرینه باشلادی! رشده مکتبک چوچوقلری ، بو  
مینی مینی وطنپرورلر آره لرند بر اتفاق یاپه رق شهید  
اولق، ملتتی ذلتدن قورتارمق املیه میدان حربه قوشان  
بو کوچوک عسکر همشهرلرینی اوغورلامق ایچون ایستاسیونه  
کیشلردی . مکتبیلر نوری بی ناصل ثنا ایدیور، تقدیر  
ایدیورلردی:

کوچوک عسکر سلاح آلد  
قهرمانجه آیلرله یور  
قارشینده بوتون بلده  
قهرمان یا شا دیور .  
کوچوک عسکر ، کوچوک عسکر،  
وطن سندن خدمت ایتر .

شرقی بیتدی. نوری مکتبیلرک برینک قوجاغندن  
دیگرینه دوشوبوردی ، یوزینه تقدیر یاشاری ، تأثر  
و حسرت یاشاری دوکولوبوردی ... شمیدی، بوتون

کنجک ، بوتون استقبال ، بوتون پارلاق امیدلر اونی  
آلقیشلابور . آغوشنه باصدیریور ...  
برچیق قویازان تره ن یاواش یاواش حرکت ایدرکن  
سارله لاهوتی برسس یوکسه لیوردهی: تورک خاقانی ایچون  
دعا ایدیلبوردی ...

آناطولو قصبه لرینه مخصوص باصیق طاوانلی بر او ،  
بر مسعود یورد. . . تمیز ، آلی بیاضلی شالوارینی ایکی  
طرفه ادالی صاللا یهراق؛ زمینی یرلی کچه لرله دوشه لی  
پارلاق ارکان میندرلرله سوسلو ده کیرمی او طه ده طولاشان  
تازه بر والده . . . ایکی گوشه نک آره سنه آصلمش بر  
صالحاق ...

نجرده ن نفوذ ایدن کسکین ضیا، حیات و صحت بخش  
ایدیور . نجره کنارینه صاریلان آصه لرله صالحیملر،  
دها اوتده چیچکلرینی دوکش یشیل آغاچلر، طرحلری  
یاییلمش سبز دلکیر ، فیشقیران صوغانلر نه غبطه آور  
بریور سعادتی اخطار ایلور ...

اعتنا ایله او طه سنی طوپلابان والده ، آشاغیدن کن  
بر سس ایشیتدی. باشنده کی او یالی چنبرینی دوزه اته رده  
قویبه طوغری آیلرله دی. طاتلی وسعادت صیحه لری...  
بر ارکک سسی... او طه به دینج، قاره بیقلی، قاره قاشلی،  
قوشاغنک اوزرینه تمیز برسلاحلق صارمش بر دلاور ،  
بر تورک کیردی .

- آرقاسی وار - ادهم نژاد

### کوپک ، کدی وفاره مسئله سی

بومسابقه ایشرک ایدنلر یوزدن فضله در. بونلرک  
هپسی ده کوزل دوشونمشلر و گوزله یازمشلر . فقط  
اک دوغرو و گوزله جواب یازان حیدر پاشاده چیفته  
جو یزلرده عطا بک کریمه سی بهجت خانمدر . یازینی  
آشاغی به درج ایدیور:

### گولیوره ک سیاحتنامه سی

یا خود  
چوچولر مملکتنده

آشاغیده ترجمه سنی یازمغه باشلادیغیز بو اثر ، مشهور  
انکلیز محرری ( سوئیفت ) کدر . بو اثر ، بوتون مدتی دیلره  
ترجه اولونمشدر. سوئیفت، ۱۶۶۷ سنه سنده دوغوب ۱۷۴۰  
سنه سنده وفات ایشدر . هر مملکتده چوچولرک پک زیاده  
سودیکلری بو سیاحتنامه بی کوچوک دوستلر مکزکده مرافقه  
اوقویه چقلرینی امید ایدیور:

پدزمک نوتنه غام ایالتنده کوچک برمالکانه سی ویش  
چوچونغی واردی که بونلردن او چنجیسی بن ایدم. لوندردنک  
مشهور جراح لرندن « زاق بات » ک نردنده درت سنه  
مدتله چالیشدم. صو کرا آلتی سنه قدر برچوق کیملرده  
جراحیق یاپدم. شرقی وغربی هندستانده اجرا ایتدیکم  
برچوق سیاحتلر بکا پاره وراحتلق تأمین ایتدی .

قپودان ویلیام پریشار بحر محیط کیرده جولان یایمق  
ایچین کندیسنه رفاقت ایتمک کیمی تکلیف ایتدی ،  
آتلاتیق اسمنده کی گمیسنه آتلام . ۱۶۹۹ سنه سی  
مایسک دردنده یلکنلری آچهرق بریستولی ترک ایتدک.  
ایلک سیاحتمز راحت کچدی. فقط شرقی هندستاندن

کچرکن مدهش بر فورطنه بزنی وانیده مهن طوبراغنک  
غرب شمالیسنه آتدی . طائفه لر مزدن اون ایکیسی  
آچلقدن وچوق چالیشمقدن بی تاب دوشه رک تولدیلر ،  
دیگرلری ده آجینه حق برحاله ایدیلر . ۵ تشرین ناییده  
سیسلی برهواده طائفه لر کینک بورنی استقامتنده مدهش  
برقایللق مشاهده ایتدیلر . فقط روزکار اوقدر قوتلی

ایدی که دوغروجه قایالغه چارپدق . بر دقیقه ایچنده کچی  
یارلمشدی. بش طائفه ایله بن دکزه برشالوپه ایندیره رک  
کیدن وقایلقدن اوزاقلاشمق واسطه سنی بولمشدق .  
یازم ساعت کچمه مشدی که بر شمال روزکاری شدید  
برصدمه ایله شالوپه بی دوردی. شالوپه ده کی آرقداشلر مکن  
باشنه نه کلدیکنی برامبوردم . قایالغه چیقه رق ویا کیمده  
قاله رق قورتولمق ایسه یینلردن ده هیچ معلوماتم یوقدی.

محترم خواجه افندی ،

کوپکی ، قونطورا توبی صافلامق اوزره کدی به مراجعته  
وکدی بی دخی ، طاوان آراسینی امین بر برطن ایدرک قونطورا.  
توبی اوراده صافلامغه وفاره بی، یازادیلش اقتضاسی قونطورا توبی  
کیروب دیتکه مجبور ایدن تیلکی نک کوپکله باشلادی بی ایدسه  
دوغرو یولدن آریله رق حیلله یولیه صامسیدرکه بوتون  
بواشلره سبب اولمشدر. اگر کوپک ، ایش آرقاداشندن امین  
اولسه یدی قونطورا توبی یایمجه جنی کی اونی صافلامغه ده لزوم  
کورمزدی . بنهائ علیه قباحث - آمان دویماسین ، بزم  
طاووقلره بوسبوتون دوشمان اولور - حیلله کار تیلکیده در .  
لاکین شوراسنی ده دوشونمک لازمدرکه تیلکی ده بوشیلری  
یازادیلش اقتضاسی اوله رق یاپدی . او حالده بومشله ده اصل  
قباحثلی ( یازادیلش - طبیعت ) در .

حیدر پاشاده عطا بک کریمه سی  
بهجت

### سابقه

#### دیل یاریشی

اوتوز سطرکی کچمه مک اوزره وبکندیگکیز بر مسئله  
حقدنه صافی تورکجه یازی یازاجقسکز . مسابقه مدتی  
بر آیدر .

یازیلر (تورک درنگی) منسوبلردن بر هیئت طرفندن  
تدقیق ایدیله جکدر .

برنجیلکی قازانانه مجلد بر (تورک درنگی) قوله کسینی  
ه ایه ایدیله جک وسائر کوزل یازانلرک یازیلری کتاب  
صورتنده نشر ایدیله جکدر . بشقه بر اثر دن قویبه  
ایدوب کونده رنه نلرک اسملری توییح ایله اعلان اولونه جقدر.

یازیلرک بر کاغده اوقوناقلی بر صورتده  
یازیلمق و آری بر ظرف ایچینه قونولمق لازمدر. ظرفک  
اوزرینه ده ( دیل یاریشی ) کله لرینی علاوه ایدیکیز .



یا لکز اوله ظن ایدیوردم که هبسی ده محو اولمشدی .  
بکا کتجه ایلک اوکجه قره دوغرو روزکار ودالقه لرك  
یاردیمله یوزویوردم . آره صیره آیاقلریمی صالیوریور،  
فقط دکزک دینه طوقونه میوردم . نهایت بر مدت دها  
مجادله دن سوکرا آیاقلرم طوبراغه دو قوشلردی . ساحله  
واصل اولمان دکر ایچنده بر مدت یورویه لرك آقشامک  
ساعت سکزیمه دوغرو قره چیقدم . بر چاریک ساعت قدر  
جواردده بر مسکن ویا بر اشارت بولا بیلیمک ایچین دولاشدم .  
عمر مده تصادف اتمدیم بر صورتده آج ایدم . یورغونلق  
وحرارت بی ایرکن اویوتدی .  
غایت ایجه بر چن اوزرنده طقوز ساعتدن فضله  
سوردهن درین بر اویقویه دالمشم . اویاندیغ زمان کونش  
یکتی دوغیوردی . قالمق ایستدم ایسه ده . نم ایچین اوفاق



بر حرکت قابل اولدی . چونکه قوللرمدن آیاقلرمدن  
واوزون صاچلرمدن طوبراغه غایت صاغلام بر صورتده  
باغلامش اولدیغی کوردم . وجودمک هر طرفنده  
خنیف تمالرله بر شیلرک کترندیکنی حس ایدیوردم .

سهادن باشقه بر یره باقغه قادر دکلم ؛ کونش کیتدیجه  
حرارتی آرتدیور ، و ضیاسی کوزلریمی صولاندیر .  
یوردی . اطرافدن یوکسلن بر چوق صدالر ایشتم .  
لاکین بو وضعیتده سهادن باشقه بر یره باقه میوردم .  
بو آراق صول باجاشمک اوزرندن کوکسه دوغرو  
یاواشجه بر شیک ایلرلیدیکنی حس ایدم . ممکن اولدینی  
قدر کوزلریمی ا کدیکم زمان آئنده بر یای و براوق طوتان  
الهی بوس قدر بویه مالک کوچوک بر انسان کوردم . عین  
زمانده دها بر قرق قدرینک برنجیلری کبی وجودمه  
طیرماندقلرینی حس ایدیوردم . از قدر متحیر اولدم که  
اُک یوکسک سسمله باغیرمه باشلادم . اونلرک هبسی ده  
قورق قرق قاچغه وقورتولمغه صاواشیدیلر . بعضیلری  
وجودمدن یره آتلا رکن دوشیورلر و یاره لانیورلردی  
بر مدت سوکرا تکرار کلیدیلر . ایچلرندن بریسی او قدر  
یاقلاشدی که چهره می تمامله کوریوردی . . آلرینی  
وکوزلرینی بر احترام اشارتیه قالدیردی ، ایجه فقط  
سچله بیلیر بر صورتده باغیردی : « هه کیناح ده کول » .  
دیگرلری بر چوق دفعه لر عین کله بی تکرار ایتدیلسه ده  
معناسنی آکلا بیدم .

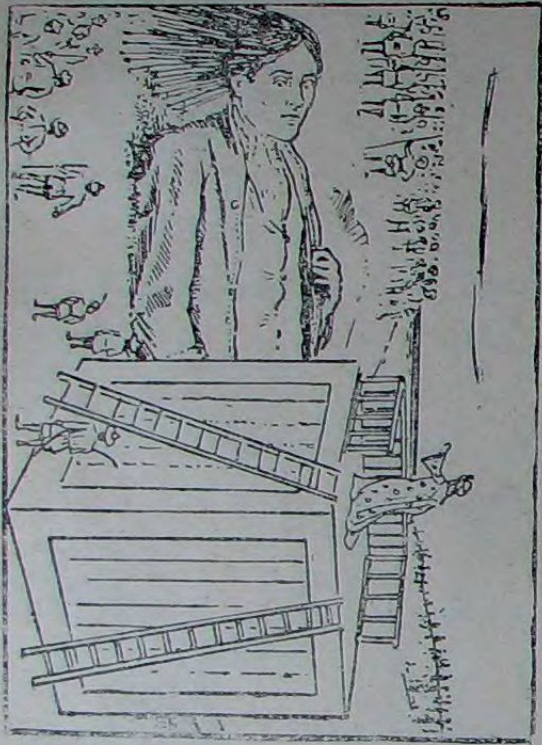
بومدت ظرفنده ، قارلرک قولایلقله آکلا بیه بیله جکی  
وجهله هب مضطرب بر وضعیتده قالمشدم . نهایت کندیمی  
قورتارمق ایچین ن بوتو قوتله چالیشدم و صول آلی ربط  
ایدن باغلی قیردم . آلی چهره ده دوغرو قالدیردیغ زمان  
بی مربوط و اسیر طومتق ایچین استعمال اولنان واسطه بی  
کشف ایشتم . و عین زمانده شدید بر حرکتله صول  
طرفک صاچلرینی ربط ایدن باغلیرینی گوشه تدم ایسه ده  
باشمک فنا صورتده آغیرمه سینه سبیت ویردم . شمدی  
باشمی بر آز دوندیره بیلیمک ممکن اولیوردی .  
کوچوک انسانلر اولکی کبی قاچهرق تکرار کلیدیلر ،  
سوکرا نافذ سسلرله باغیریشیدیلر ، کورولتو کسیدیلکی  
زمان اولردن بریسی « تولغو فوناق » دیه باغیردی .  
درحال صول آلیه ایکنه کبی یوز قدر اوق آتیدیلر .

وصوکرا باشقه بر صورتده بر بوشالتمه دها اجرا ایتیدیلر .  
بر چوق مر میلرک وجودمک هر طرفه وصول آلیله  
اورتمک چالشیغ چهره ده دوشکلرینی حس ایدیوردم .  
بو اوق طولوسی کجیدیکی زمان اودرجه مضطرب مکدر  
ایدم که بر دها بو باغلردن قورتلق ایچین صرف غیرت  
ایتدم . درحال اولکنندن دها بیوک مقیاسده بر بوشالتمه  
یاپیدیلر . بو کوچکاردن بعضیلری ده سونکونی وجودمه  
صوقغه جسارت ایدیورلردی . برکت ویرسین که آلبسم  
دریدن اولدینی ایچین موفق اوله میورلردی . او زمان  
راحت طورمق و کجه یه قدر بو حال استراحتده قالمق  
دها موافق اولدیغه قناعت حاصل ایدم . چونکه کجه این  
سربست قالان صوک آلیله سربستی ایعاده ایتیمک موفق  
اولاچقدم .



اونلرک بکا قارش کوندرمکه مقتدر اولدقلری اک  
بویوک اردو هب عین ارتفاعده ایسه لر اونلره مقابله  
ایده بیله جکی ظن ایدیوردم . فقط طالع کندیسی باشقه  
صورتله کوستردی . بو انسانلر آرتق نم راحت دور .

دیغی کوردکلری زمان اوق آتخی کسیدیلر . ایشیتدیم  
سسلره نظراً اونلرک عددی چوغالیوردی .  
بر ساعتنبیری صاغ قولاشمک دینده چالیشان  
انسانلره مخصوص بر طاقم صدالر ایشیدیوردم . باغلرک  
مساعده ایتدیکی قدر باشمی او طرفه چورمه ییادیم زمان



بر بو چوق قدم ارتقاغنده و اوزرنده درت آدمک  
دورایله جکی بر کنیشلکده ایکی اوچ مردیونلی بر  
تخت کوردم . تختک اوزرنده بکا اصل کبی کورینان  
بریسی کافی اوزونلقده و هیچ بر شی آکلا بیه مدیغ بر  
نطق سویله دی . فقط سوزه باشلامازدن اول بو شخص  
اوچ کره « لانغرو ، ده هول - سان » دیه باغیرمشدی .  
بونک اوزرینه اولردن بر آلی قدری باشمک صول  
طرفی ربط ایدن باغلیر چوزیدیلر . بو صورتله باشمی  
صاغ طرفه چویریور ، و سوز سویله مک ایستیان انساننی  
ومعینی ترصد ایده بیلوردم . بو دم اورته یاشلی  
ودیکرلرندن دها بوکسک ایدی .  
بونلردن بریسی ده برنجینک البسه سنک آرقه سندن

طوئان بر معیت آدمی ایدی که بونی اورته پارمغم قدر واردی . دیگر ایکسی برنجیک یان طرفلرنده اونو حمایه ایچین اخذ موقع ایتشلردی . اونده حقیقی برخطیب طوری واردی . نطقک مرحمت ، ایلیک ؛ وعدلر وتهدیدلر دولو اولدیغنی آ کلامغه مقتدر اولدم . کونشه دوغرو ، کویا اونو شاهد کوسترمک ایستورمش کبی المی و کوزلرمی قالدیره رق جواب ویردم . کبی بی ترک ایدله نیری هیچ برشی بیدیکم ایچین آجلقدن اولوم درجه سنه کیشدم . المی آغزیمه کورتوردرک بیه جکه اولان احتیاجی کندینه بیلدردم .

هورغو یاخود بویوک اقدی بی کوزله دیکلدی وتختدن ایتهرک اطرافه بر چوق مردیونلر قونولسنی و بیه جک کتیرلمنی امر ایتدی . اولنردن یوز قدری بو امری دیکلهرک مردیونلر کتیردیلر و اتلرله طولو سیتلرینی آغزیمه بوشالغمه باشلادیلر . سبتلرده پک چوق حیوانلرک آتی واردی .

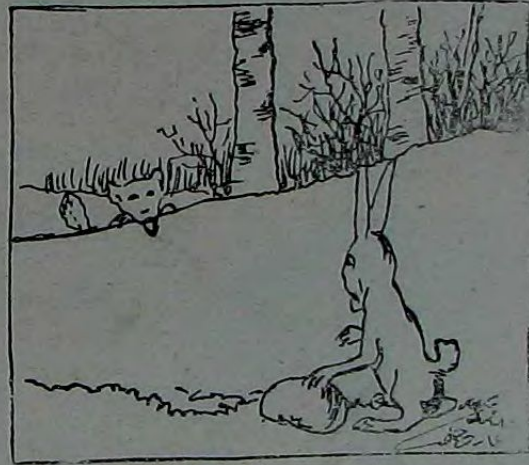
غایت کوزل یشمش اوموزلر ، باجاقلر ، وقویونک یلنه پک مشابه اتلردن ده واردی . فقط هبسی ده برنارلا قوشک قانادی قادار کوچک ایدیلر . برلقمهده ایکی اوچی یوورالایور ، طابانجه قورشونی بویوک ککنده اولان امکلرک ایکی اوچی بردقهده بیوردم .

اونلریک درلوحیرت واستغرابلرا ایچده نمانشامدن یخت ایدهرک اقدارلری درجه سنده تمک وریورلردی . صوایسته مک ایچین ایکنجی بر اشارت یلدم . نقط بود کی آدملر بویورته تمک بیمن بر آدمک ایجه بیه جکی صونی ده تخمین ایتیش اولمیلردی که آز مقدارده صویوک بکا کفایت ایتیه جکی آ کلابرق اک بویوک برصو فیجی سنی کتیرمشلردی . بن بر بودومه هبسی چکدم . یکنجی بر فوجوی ده عین طرزده ایچهرک بر اوچجینک دها کتیرلمنی اشارت ایتدم . فقط هبسات اوندن آرتق قالماشدی .

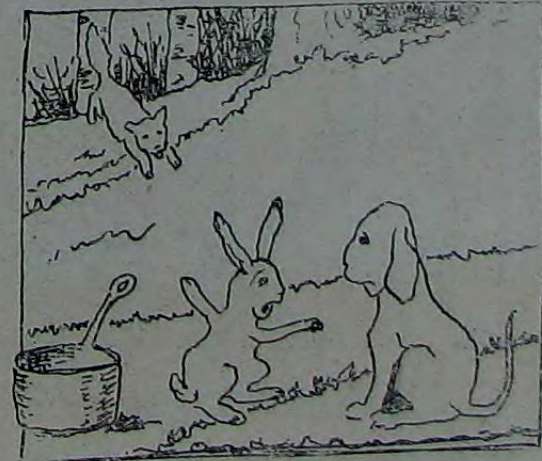
اونلر حیرت ویرن بوایشلری بتیردیکم زمان مسرتله باغیریشه رق کوسمک اوزرنده رقص ایتمهک باشلادیلر و تمادیا هه کباخ ده کول « دیه باغیربورلردی . دها وار

## حیوانات عطایری

### طاوشان ایله تیلکی

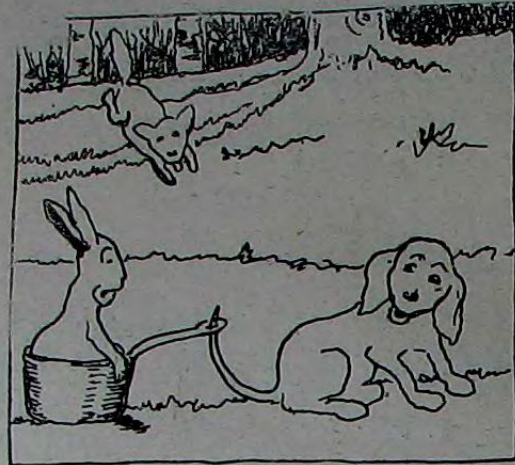


قورناز تیلکی تپه نك آرقاسه ندن خائن خائن باقیوردی . طاوشان قاردهش اونو گورور گورمن



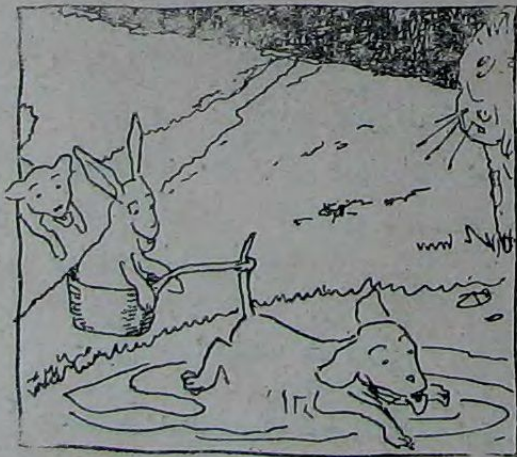
شاشالادی .. نه یایسین ؛ بر آز اوتده کویک آرقاداش واردی . همان یاینه قوشدی ..

جانم کویک قاردهش ، قوزرم کویک قاردهش نه یایارسهک یاپ ، بنی قورتار .  
— بن سنی ناصیل قورتارایم طاوشان قاردهش !  
هاه ، بولدم .. بولدم ..

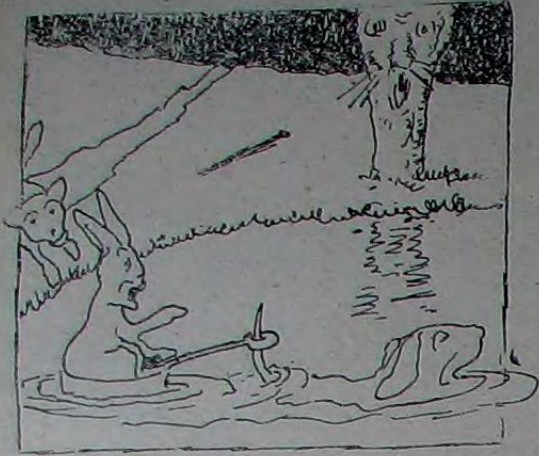


— سن بو صاپلی نك ایچنه گیر .. گوزه لجه اوطور ، ها شویبه ..

کویک بونی دیبه رک قویروغنی صاپلی نك صاپنده کی ده لیکه گچیردی . طاوشان قاردهش آرابه ده اوطورویور ، کی قورولمشدی . تیلکی ، طاوشان قاردهشی یاقه لامق ایچون قوشدیر بیوردی ..



آز قالمشدی که تیلکی بیتشوردی .. برکت ویرسین کویک صوک دفعه غیرت ایدهرک ده رهنک کنارینه گلدی و صویه آتیلدی ..



شمدی کویک آرقاداش یوزویور ، طاوشان قاردهشک اوطوردینی صاپلی ده یوزویوردی .. گل کیفم گل ..



تیلکی صویک کنارینه گلدی ، فقط یوزمک بیلمدیکندن اوراده قاله قالدی ..

